

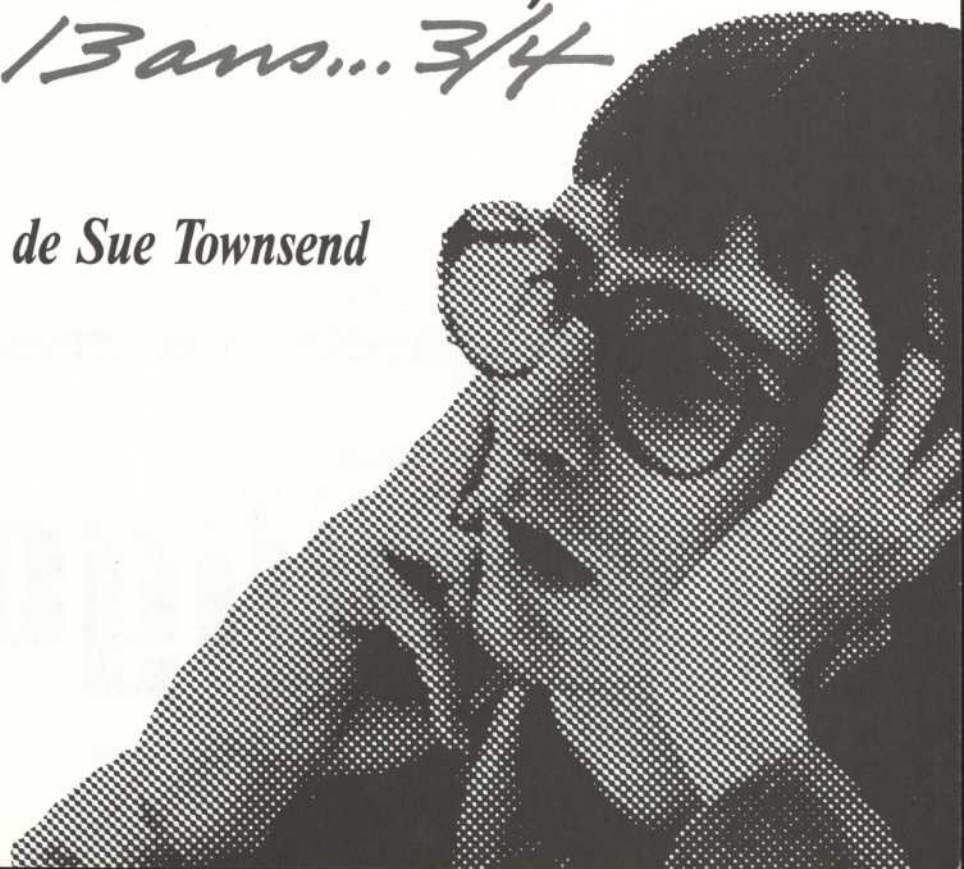
le théâtre denise-pelletier

P R É S E N T E

LE JOURNAL D'ADRIEN MÔLE,

13 ans... 3/4

de Sue Townsend



Adrien?

Le rôle d'Adrien Môle a été confié à un tout jeune homme fraîchement sorti du Collège Lionel-Groulx: Martin Drainville. Bien entendu, Martin n'a pas 13 ans...3/4, l'âge du personnage, mais plutôt 23 ans.

Pour en arriver à trouver celui qui devait donc interpréter ce rôle extrêmement exigeant, il a fallu planifier des auditions, tout comme pour l'interprète du jeune rôle féminin, Pandora.

À Londres, plus de 200 aspirants-Adrien avaient auditionné. Ici, le

bassin plus restreint de jeunes acteurs ne permettait pas de réaliser la même chose.

De toute façon, au 3^e ou 4^e candidat environ, «Adrien Môle» est entré dans la salle: c'était Martin Drainville! Le metteur en scène Rémy Girard, la traductrice de la pièce Guylaine Bachand, Jean-Luc Bastien et les autres personnes présentes l'ont reconnu. Outre son physique qui correspondait parfaitement, Martin a su faire rire dès la première réplique. Ce jeune comédien a un talent infini dou-

blé d'un réel sens de la comédie.

Également, presque tout de suite, la comédienne devant incarner la petite amie d'Adrien, Pandora, a été trouvée. Carole Potvin s'est imposée. On avait enfin le jeune couple d'adolescents de cette imposante comédie musicale!

L'action se situe à Leicester où vit la famille Môle, de classe moyenne, qui vient de s'acheter sa première maison. Georges Môle, le père, est un vendeur d'une quarantaine d'années. C'est un «mordu» de la télévision et son hobby est de construire des voiliers miniatures qui sont systématiquement détruits par le chien. C'est un fumeur enragé. Il a horreur des travaux ménagers et ne sait pas faire la cuisine.

Sa femme Pauline est, ou paraît, plus jeune que lui. Elle s'habille au goût du jour et peut donner à ses cheveux des reflets rouges ou mauves. Elle ne travaille pas à l'extérieur et participe à une foule de «réunions-de-femmes-entre-femmes-pour-parler-de-nos-cris-de-femmes». Ce qui l'amène à réorganiser les tâches de la maison. Elle a horreur des travaux ménagers et ne sait pas faire la cuisine.

Adrien, lui, personnage central de la pièce, nage en pleine crise existentielle, noyé dans ses questionnements, s'accrochant à toutes les bouées. Selon le jour et l'heure, il veut être vétérinaire, poète, intellectuel ou génie. Bien des tourments... Sans compter ceux causés par l'acné (il compte ses boutons toutes les heures) et ceux causés par la longueur de son sexe (qu'il mesure tous les jours).

Mais il y a quelques consolations; une jeune féministe de 14 ans dont il est follement amoureux, son chien, sa grand-mère, son journal, et la BBC qui refuse impitoyablement ses poèmes, mais qui, quel honneur, lui a écrit pour le lui dire.

Cher Adrien, pas très beau, l'œil naïf et le rêve facile, il attend que le monde le comprenne, en lisant son journal secret. Pour l'instant, il doit faire les travaux ménagers et il aimerait que son père ou sa mère sache faire la cuisine.



SUE TOWNSEND : L'AUTEURE



Née à Leicester, en banlieue de Londres, Sue Townsend y habite toujours. Elle quitte l'école à quinze ans pour occuper divers emplois. Elle se joint au «Phoenix writers group» en 1978 et se mérite une bourse d'auteur en résidence pour la télévision.

Elle se consacre actuellement entièrement à l'écriture pour la télévision, la radio et le théâtre.

C'est en 1982 qu'elle publie le premier tome de THE SECRET DIARY OF ADRIAN MOLE AGED 13 3/4 qui devient rapidement un best-seller. À partir du roman, elle écrit ensuite la pièce qui deviendra l'une des séries télévisées les plus écoutées en Angleterre.

D'abord créée en 1984 au Phoenix Arts à Leicester, la pièce est ensuite reprise la même année au Wyndham's Theatre où, après plus de cinq cents représentations, elle connaît toujours un égal succès.

Ajoutons à cela que le «phénomène Adrian Môle», en plus de faire vendre en Angleterre plus de deux mil-

lions d'exemplaires de ce livre, a entraîné sur le marché anglais la vente d'un long-jeu tiré du spectacle, de t-shirts, jeux vidéo, cahiers et macarons tous à l'effigie de notre jeune héros.

Mentionnons enfin que Sue Townsend a écrit un deuxième roman sur Adrien qui s'intitule GROWING PAIN OF ADRIAN MOLE (Les aventures d'Adrien Môle, 15 ans) qui a également connu un record de ventes.

ALAN BLAIKLEY ET KEN HOWARD : PAROLES ET MUSIQUE

Alan Blaikley et Ken Howard sont considérés comme deux des plus populaires auteurs et compositeurs en Angleterre. Ils ont à leur crédit une quarantaine de succès à l'échelle internationale dont entre autres, THE LEGEND OF XANADU, HAVE I THE RIGHT?, I DON'T WANT OUR LOVING TO DIE.

Ils ont été les premiers auteur et compositeur à écrire pour Elvis Presley (I'VE LOST YOU and HEART OF ROME) et se sont vus décerner plusieurs Disques d'Or pour avoir vendu plus d'un million de copies. À leur carrière, s'ajoutent de nombreuses comédies musicales pour la télévision.

Ken Howard est également réalisateur au cinéma et à la télévision.

EN SCÈNE

Vous désirez vous documenter sur la pièce à laquelle vous assistez ce soir et sur divers sujets qui l'entourent?

Vous souhaitez en conserver un souvenir?

PROCUREZ-VOUS EN SCÈNE, NOTRE PUBLICATION THÉÂTRALE!

Dans ce numéro:
LE THÉÂTRE MUSICAL par Danielle Hotte
ENTRETIEN AVEC RÉMY GIRARD par Paul Lefebvre
LE JOURNAL DE LA TRADUCTRICE par Guylaine Bachand
CES ÉCOLES OÙ L'ON APPREND À JOUER par Carole Fréchette etc...

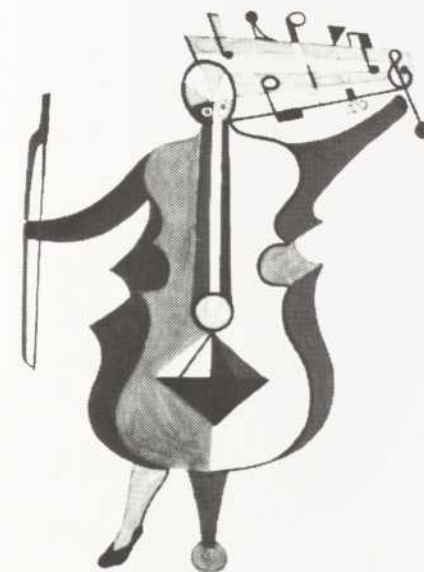
EN SCÈNE DISPONIBLE À NOS GUICHETS OU EN TÉLÉPHONANT AU (514) 253-8974 (certains numéros précédents sont également disponibles).

L'imagination...

une autre

source d'énergie

inépuisable



L'ÉLECTRIFICACITÉ

Alfred Pellon, Musicien B, 1946.
(photo: Le Centre de documentation Yvan Boulerice)

LES SUPERMARCHÉS
provigo

Montréal
(514) 871-1515
Laval
(514) 668-8910
Longueuil
(514) 670-4270

Samson
Bélair

Comptables agréés

Une
approche
globale
...des
services
intégrés

Lise DesChamps

FLEURS
PLANTES
CADEAUX

3420, ST-HUBERT
BUREAU 4
MONTRÉAL
QUÉBEC H2L 3Z7
514 284 9169



la caisse de maisonneuve

Nous portons une attention
aux arts d'interprétation

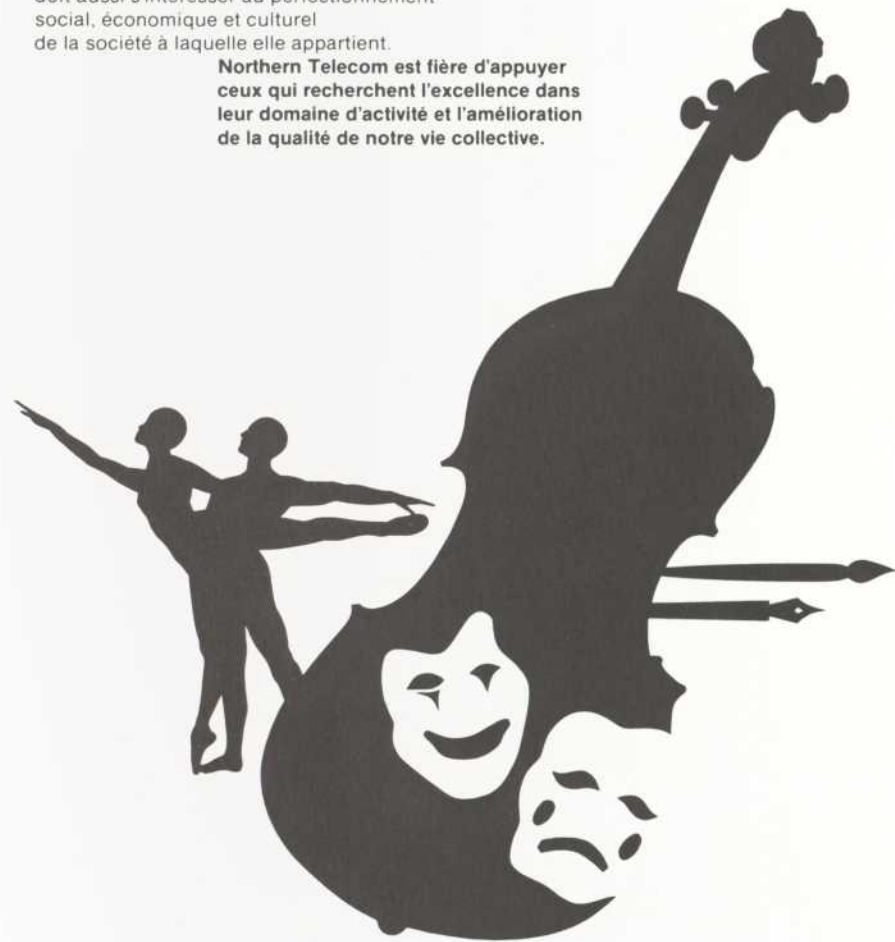
succursale: 3899, rue Ontario Est, Montréal H1W 1S7
siège social: 4200, rue Adam, Montréal H1V 1S9 (514) 253-5252

Jean-G. Chaput
directeur général

Nous sommes fiers d'appuyer ceux qui ont la fierté de l'excellence

Il ne suffit pas qu'une grande entreprise excelle dans son propre domaine. Elle doit aussi s'intéresser au perfectionnement social, économique et culturel de la société à laquelle elle appartient.

Northern Telecom est fière d'appuyer ceux qui recherchent l'excellence dans leur domaine d'activité et l'amélioration de la qualité de notre vie collective.



nt northern
telecom

PRO NCT 1987.10.13x

LA PRODUCTION

DE SUE TOWNSEND
PAROLES ET
MUSIQUE:
ALAN BLAIKLEY et
KEN HOWARD

TRADUCTION:
GUYLAINE BACHAND
MISE EN SCÈNE:
RÉMY GIRARD
DÉCORS:
MARTIN FERLAND
COSTUMES:
SUZANNE HAREL
ÉCLAIRAGES:
CLAUDE ACCOLAS
ARRANGEMENTS ET
DIRECTION MUSICALE:
ANDRÉ LACOSTE
ASSISTANCE À LA MISE
EN SCÈNE ET RÉGIE:
MICHÈLE NORMANDIN

AVEC:
(PAR ORDRE D'ENTRÉE
EN SCÈNE)
MARTIN DRAINVILLE
ADRIEN
FRANCIS REDDY
MIKE, BARRY KENT,
EMPLOYÉ ÉLECTRICITÉ
MARTHE CHOQUETTE
GRAND-MAMAN, QUEENIE
LOUISE LAPARÉ
MADAME LUCAS,
DOREEN SLATER,
MATRONNE
LOUISETTE DUSSAULT
PAULINE
JACQUES GIRARD
MONSIEUR LUCAS,
RICK LEMMON, SCRUTON
VINCENT BILODEAU
GEORGES
CAROLE POTVIN
PANDORA
GUY MIGNAULT
BERT BAXTER
ANDRÉ LACOSTE
MUSICIEN AUX CLAVIERS
JACQUES NOËL
GUITARES

LE JOURNAL D'ADRIEN MÔLE, *13 ans... 3/4*

CHEF MACHINISTE:
LOUIS LÉVEILLÉ
MANIPULATEUR DES
ÉCLAIRAGES:
JEAN BASTIEN
SONORISATEUR:
CLAUDE CYR
HABILLEUSE:
LAURA LEROUX
ASSISTANTE-HABILLEUSE:
SYLVIE DAGENAI
MACHINISTE:
PIERRE LÉVEILLÉ
ACCESSOIRES:
BERNARD CHAMPOUX
FABRICATION DU CHIEN:
DARRELL LEGGE
ERIK A HOFFER
MAQUILLAGES:
JACQUES LAFLEUR
PERRUQUES:
PIERRE LAFONTAINE
ASSISTANTE AUX COSTUMES:
SYLVIE DAGENAI
COUPE DES COSTUMES:
HENRI HUET, PAUL ROSE,
PIERRE PHARAND
COUTURIÈRES:
JOCELYNE LANGLOIS
NICOLE
DOMINIQUE DUBÉ

CONSTRUCTION DES DÉCORS:
PRISME III
PEINTURE DES DÉCORS:
CLAIRE ALARY
PHOTOS:
ANDRÉ PANNETON
NUMÉRO DE CLAUQUETTES:
JOSÉE LACELLE

La Nouvelle Compagnie
théâtrale (Théâtre Denise-
Pelletier) est subventionnée par
le Ministère des Affaires
culturelles du Québec, le Conseil
des Arts du Canada et le
Conseil des arts de la
Communauté urbaine de
Montréal.

Nous remercions pour sa précieuse
collaboration Michel Brouillette de
MICRO-BOUTIQUE

DIRECTEUR ARTISTIQUE JEAN-LUC BASTIEN, DIRECTRICE ADMINISTRATIVE
FRANCINE D'ENTREMONT, DIRECTEUR DE PRODUCTION PAUL LANGLOIS,
COMMUNICATIONS ET COMMANDITES ISABELLE BLEAU COMMUNICATIONS,
RESPONSABLE DES SERVICES PÉDAGOGIQUES MARJOLAINE JACOB. SE-
CRÉTAIRE DE DIRECTION JOCELYNE BRAËN, RESPONSABLE DE LA VENTE
BERNARDE MASSICOTTE, TÉLÉPHONISTE ET PRÉPOSÉE AUX GUICHETS
CAROLE HAMELIN, GERANT DE L'ÉDIFICE YVES ROCRAY, PRÉPOSÉ À
L'ENTRETIEN CLÉMENT GIROUARD.

CONSEIL D'ADMINISTRATION PRÉSIDENT ME JACQUES MONGEAU, VICE-
PRÉSIDENT PIERRE PATENAUDE, TRÉSORIER JEAN-LUC BASTIEN COMITÉ
EXÉCUTIF ME JACQUES MONGEAU, JEAN-LUC BASTIEN, LUC BEAUREGARD,
FRANÇOISE GRATON, PIERRE MacDUFF, ADMINISTRATEURS, CLAUDE
FORTIN, JACQUES GAGNON, GEORGES GROULX, MARCEL LAMARRE,
GILLES PELLETIER, LORRAINE PINTAL, VIATEUR RAVARY.

COORDINATION ET RÉDACTION DU PROGRAMME ISABELLE BLEAU
CONCEPTION GRAPHIQUE DENIS LAFAILLE
PHOTO DE LA PAGE COUVERTURE MARIE-JOSÈPHE PODREZ.

RÉMY GIRARD:
MISE EN SCÈNE



Né à Jonquières en 1950, Rémy
Girard a débuté sa carrière de comé-
dien en 1971. C'est à Québec qu'il joue
pendant les dix premières années où il
est l'un des principaux animateurs du
Théâtre du Vieux-Québec.

Il s'installe à Montréal en 1981 et on
le voit d'abord comme coauteur, met-
teur en scène et comédien dans LA
DÉPRIME. Au théâtre, il a joué entre au-
tres dans AVANT LA NUIT OFFEN-
BACH de Michel Garneau au CNA;
RAZ-DE-MARÉE de Denis Bouchard et
lui-même à la Licorne; MONOGAMY de
Meunier-Saia au Théâtre de Quat'-
Sous; LES FOURBERIES DE SCAPIN
de Molière au TNM; LES FRIDOLINA-
DES de Gratien Gélinas au CNA et
bientôt au Rideau Vert; LES DEUX JU-
MEAUX VÉNITIENS de Goldoni au
TNM.

À la télévision, on a pu le voir dans
MINIBUS, LE PARC DES BRAVES, LE
TEMPS D'UNE PAIX, MANON et pro-
chainement dans LES DAMES DE
CŒUR où il incarnera un nouveau per-
sonnage du nom de Luc Lavigne.

Au cinéma, récemment, il était ma-
gistrat dans LE DÉCLIN DE L'EMPIRE
AMÉRICAIN. Auparavant, il a joué dans
LES YEUX ROUGES et TROUBLE de
Yves Simoneau; LE CRIME D'OVIDE
PLOUFFE de Denys Arcand et LE LYS
CASSÉ de André Melançon. Il appa-
raîtra également dans certains films
qui sortiront cette année: KALAMA-
ZOO de Marc-André Forcier; LES
PORTES TOURNANTES de Francis
Mankiewicz; LES TISSERANDS DU
POUVOIR de Claude Fournier.

LE JOURNAL D'ADRIEN MÔLE, 13
ANS...3/4 est sa cinquième mise en
scène, après LE TEMPS D'UNE VIE, LA
DÉPRIME, LA GAME et ORGASME
ADULTE ÉCHAPPÉ DU ZOO de Dario
Fo et Franca Rame. Et la liste risque
de s'allonger...!

MARTIN
DRAINVILLE



Martin Drainville a 23 ans. Il vient de
terminer ses études à l'option-théâtre
du Collège Lionel-Groulx. Il s'illustre
particulièrement dans le spectacle des
finissants du cégep en incarnant le rôle
titre dans LE BOURGEOIS GENTIL-
HOMME de Molière, sous la direction
de Jean-Luc Bastien.

Avec le rôle d'Adrien Môle, il mar-
que ainsi ses débuts sur la scène pro-
fessionnelle au Québec.

LOUISETTE
DUSSAULT



Née d'une famille de musiciens,
Louise Dussault se destine à une
carrière de soprano jusqu'en 1961,
date à laquelle elle entre à l'École na-
tionale de théâtre du Canada. Ses trois
années complétées, elle joue à travers
le Canada durant deux ans dans un
spectacle «Molière», comprenant au
total quelque 400 représentations.

À Montréal, Louise a joué pour
les principales compagnies de théâtre.
Elle a interprété les pièces des grands
auteurs de la dramaturgie mondiale,
sous la direction de nos principaux
metteurs en scène. Toutefois, c'est au
théâtre québécois qu'elle consacre,
depuis longtemps, ses énergies: co-
fondatrice des Enfants de Chénier, elle
participe à leur GRAND SPECTACLE
D'ADIEU, SI AUBORE M'ÉTAIT CON-
TÉE DEUX FOIS et SI LES SANSOUCI
S'EN SOUVIENT de Jean-Claude Ger-
main; en même temps, elle crée Trem-
blay: LYSISTRATA, DEMAIN MATIN,
MONTRÉAL M'ATTEND, LES BELLES-
SŒURS (première lecture publique et
la reprise à la NCT), MYSTERO BUFFO
(adaptation libre de Dario Fo).

En 1978, elle participe à la création
de la pièce LES FÉES ONT SOIF de
Denise Boucher. Depuis vingt ans, elle
joue sans arrêt dans de nombreuses

séries télévisées (La Souris Verte,
Mado dans Le Parc des Braves). Son
cheminement devait inévitablement
l'amener à l'écriture. Tous se souvien-
nent de MOMAN, son premier specta-
cle solo, qui a connu un véritable suc-
cès au Québec, au Canada ainsi qu'à
l'étranger.

Louise a de plus touché à la mise
en scène; mentionnons entre autres
LES NOUVEAUX RAPPORTS... C'EST
COOL, BEN COOL dont elle est égale-
ment l'auteur, présentée d'abord en
1983 au Conservatoire d'Art dramati-
que de Montréal et qu'elle coproduira
et interprétera à La Licorne en 1985,
sous le nouveau titre: LES NOUVEAUX
RAPPORTS... OÙ ÇA?

Au printemps dernier, elle jouait du-
rant deux mois au Théâtre d'Ajour-
d'hui, présentant son dernier specta-
cle ayant pour thème les rapports
père-fille: PANDORA OU MON P'TIT
PAPA.

VINCENT
BILODEAU



C'est en 1972, après avoir com-
plété ses études en interprétation au
Collège Lionel-Groulx, que Vincent
Bilodeau amorce sa carrière profes-
sionnelle. Depuis, il a monté sur les
planches des principales compagnies
de théâtre au Québec.

Pour ne mentionner que les plus ré-
centes productions auxquelles il a par-
ticipé, soulignons, entre autres, P.S.
TON CHAT EST MORT de James Kirk-
wood au Théâtre Belle-Montagne; LA
VÉRITÉ DES CHOSES de Stoppard
présentée au Centre national des arts,
au Théâtre du Rideau Vert ainsi qu'au
Trident à Québec; LA NOCE de Du-
Parc, production qui a connu un
énorme succès à Montréal et en tour-
née; LES GARS de Barbeau avec les
Tournées Jean Duceppe; LES EN-
FANTS DU SILENCE de Medoff pré-
sentée au Centre national des arts, au
Théâtre populaire du Québec, au Ri-
deau Vert et au Trident.

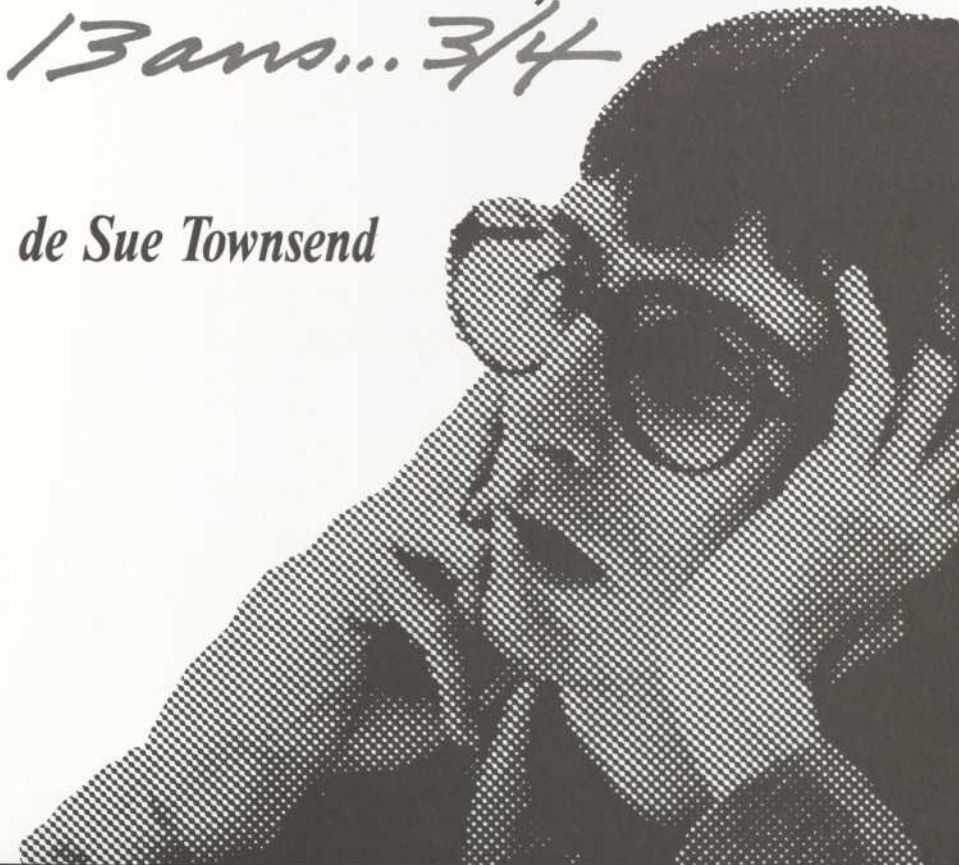
Vincent Bilodeau apparaît égale-
ment à la télévision depuis les débuts
de sa carrière. Tous se souviendront
de lui dans les séries QUELLE FA-
MILLE, LA PETITE PATRIE, DOMINI-
QUE et plus récemment dans MANON.
De plus, à l'occasion, il signe des mises
en scène au théâtre.

le théâtre denise-pelletier

P R É S E N T E

LE JOURNAL D'ADRIEN MÔLE, *13 ans... 3/4*

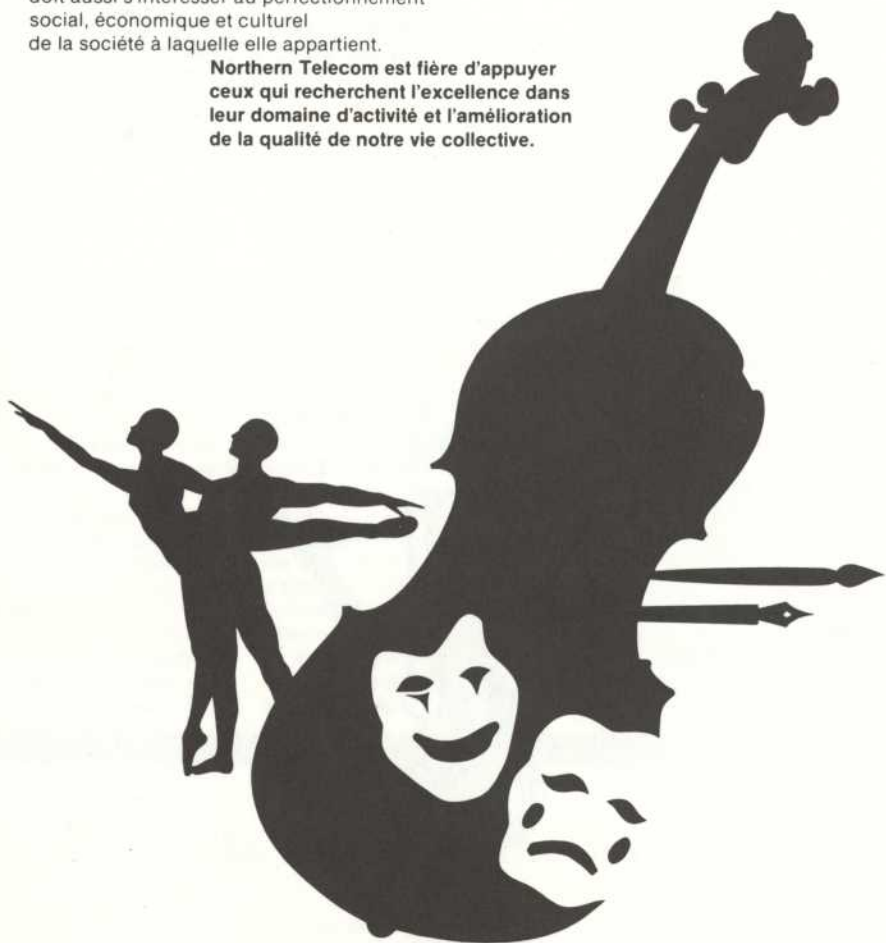
de Sue Townsend



Nous sommes fiers d'appuyer ceux qui ont la fierté de l'excellence

Il ne suffit pas qu'une grande entreprise excelle dans son propre domaine. Elle doit aussi s'intéresser au perfectionnement social, économique et culturel de la société à laquelle elle appartient.

Northern Telecom est fière d'appuyer ceux qui recherchent l'excellence dans leur domaine d'activité et l'amélioration de la qualité de notre vie collective.



nt northern
telecom